

565898-2026 - Zadávání

Německo – Územní plánování – Ausarbeitung eines städtebaulich-freiraumplanerischen Rahmenplans bzw. eines Funktionsplan

OJ S 156/2026 14/08/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

E-mail: beschaffungsstelle@bsw.hamburg.de

Právní forma kupujícího: Regionální orgán

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Ausarbeitung eines städtebaulich-freiraumplanerischen Rahmenplans bzw. eines Funktionsplan

Popis: Gegenstand des zu vergebenden Auftrags ist die Ausarbeitung eines Rahmenplans bzw. eines Funktionsplans auf Grundlage des Entwurfs aus dem Wettbewerblichen Dialog. Teil der späteren Beauftragung ist auch die Mitwirkung an der Planungswerkstatt zur Fortschreibung und Harmonisierung des Entwurfs mit den Ergebnissen des Masterplanverfahrens der Körber Technologies. Die Aufgabe der Planungsteams besteht darin, ein robustes, umsetzungsorientiertes und zugleich ambitioniertes räumliches Konzept zu entwickeln. Dieses soll zeigen, wie der Standort als innerstädtischer Gewerbe- und Industriestandort gesichert und weiterentwickelt werden kann, und wie er städtebaulich neu geordnet, freiräumlich qualifiziert, klimatisch angepasst und verkehrlich besser vernetzt werden kann. Angestrebt wird ein entwicklungsfähiger Rahmen, der zukünftige Veränderungen und Anpassungen ermöglicht, der eine belastbare Transformationslogik, die unterschiedliche Zeithorizonte, Eigentumsverhältnisse, betriebliche Anforderungen und mögliche Entwicklungspfade aufzeigt. Im Wettbewerbsverfahren sollen die städtebaulichen und freiraumplanerischen Fragestellungen in einer integrierten Planungsperspektive bearbeitet werden. Der zu erarbeitende Rahmenplan umfasst die Entwicklung eines städtebaulich-freiraumplanerischen Leitbilds sowie die räumliche Konkretisierung zentraler Aussagen zu Nutzung, Bebauungsstruktur, öffentlichem Raum, Grün- und Freiräumen sowie Erschließung. Dabei sind weitere fachliche Anforderungen und Planungen, soweit sie für den Untersuchungsraum relevant sind, einzubeziehen und in ein abgestimmtes Gesamtkonzept zu integrieren.

Identifikátor řízení: 401ed335-d0a1-480a-9abe-8600e636535f

Interní identifikátor: BSW-WDEU-LP1-522-26

Typ řízení: Soutěžní dialog

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 71410000 Územní plánování

Další klasifikace (cpv): 71222000 Architektonické služby pro venkovní prostory

2.1.2. Místo plnění

Obec: Hamburg

PSČ: 21033

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: Gemäß § 123, 124 GWB, § 57, 42 Abs. 1 VgV

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Ausarbeitung eines städtebaulich-freiraumplanerischen Rahmenplans bzw. eines Funktionsplan

Popis: Gegenstand des zu vergebenden Auftrags ist die Ausarbeitung eines Rahmenplans bzw. eines Funktionsplans auf Grundlage des Entwurfs aus dem Wettbewerblichen Dialog. Teil der späteren Beauftragung ist auch die Mitwirkung an der Planungswerkstatt zur Fortschreibung und Harmonisierung des Entwurfs mit den Ergebnissen des Masterplanverfahrens der Körber Technologies. Die Aufgabe der Planungsteams besteht darin, ein robustes, umsetzungsorientiertes und zugleich ambitioniertes räumliches Konzept zu entwickeln. Dieses soll zeigen, wie der Standort als innerstädtischer Gewerbe- und Industriestandort gesichert und weiterentwickelt werden kann, und wie er städtebaulich neu geordnet, freiräumlich qualifiziert, klimatisch angepasst und verkehrlich besser vernetzt werden kann. Angestrebt wird ein entwicklungsfähiger Rahmen, der zukünftige Veränderungen und Anpassungen ermöglicht, der eine belastbare Transformationslogik, die unterschiedliche Zeithorizonte, Eigentumsverhältnisse, betriebliche Anforderungen und mögliche Entwicklungspfade aufzeigt. Im Wettbewerbsverfahren sollen die städtebaulichen und freiraumplanerischen Fragestellungen in einer integrierten Planungsperspektive bearbeitet werden. Der zu erarbeitende Rahmenplan umfasst die Entwicklung eines städtebaulich-freiraumplanerischen Leitbilds sowie die räumliche Konkretisierung zentraler Aussagen zu Nutzung, Bebauungsstruktur, öffentlichem Raum, Grün- und Freiräumen sowie Erschließung. Dabei sind weitere fachliche Anforderungen und Planungen, soweit sie für den Untersuchungsraum relevant sind, einzubeziehen und in ein abgestimmtes Gesamtkonzept zu integrieren.

Interní identifikátor: 4f029edd-87b8-4e56-b271-4e2e9f323b66

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 71410000 Územní plánování

Další klasifikace (cpv): 71222000 Architektonické služby pro venkovní prostory

5.1.2. Místo plnění

Obec: Hamburg

PSČ: 21033

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/09/2027

Datum konce trvání: 15/12/2027

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:freelance# generell geeignet für KMU

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Referenzen Städtebau: Darstellung nach § 46 VgV von mind. 1 vergleichbaren eigenen Referenz mit einem vergleichbaren Leistungsbild: Entwurf eines städtebaulichen Masterplans oder eines städtebaulichen Funktionsplans oder eines städtebaulichen Rahmenplans durch aussagekräftige Plandarstellungen und Beschreibungen auf max. 2 DIN-A4-Blättern. Es gehen max. 2 Referenzen mit einem vergleichbaren Leistungsbild in die Bewertung ein, es muss mind. 1 wertbare Referenz eingereicht werden. Das Formular '10a__735_Projektdatenblatt_SB' ist vollständig auszufüllen, geforderte Anlagen sind beizulegen. Das Projekt muss innerhalb der letzten 7 Jahre abgeschlossen worden sein (Stichtag 01.08.2019 oder später). Bei Nichteinhaltung einer dieser Mindestanforderungen wird die Referenz nicht gewertet.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Pořadí důležitosti: 5,00

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Referenzen Freiraum: Darstellung nach § 46 VgV von mind. 1 vergleichbaren eigenen Referenz mit einem vergleichbaren Leistungsbild: Entwurf eines freiräumlichen Beitrags zu einem Masterplan oder eines freiräumlichen Beitrags zu einem Funktionsplan oder eines freiräumlichen Beitrags zu einem Rahmenplan durch aussagekräftige Plandarstellungen und Beschreibungen auf max. 2 DIN-A4-Blättern. Es gehen max. 2 Referenzen mit einem vergleichbaren Leistungsbild in die Bewertung ein, es muss mind. 1 wertbare Referenz eingereicht werden. Das Formular '10b__735_Projektdatenblatt_FR' ist vollständig auszufüllen, geforderte Anlagen sind beizulegen. Das Projekt muss innerhalb der letzten 7 Jahre abgeschlossen worden sein (Stichtag 01.08.2019 oder später). Bei Nichteinhaltung einer dieser Mindestanforderungen wird die Referenz nicht gewertet.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Pořadí důležitosti: 5,00

Kritérium: Profesionální pojištění proti riziku odpovědnosti

Popis výběrového kritéria: Erklärung zur Berufshaftpflichtversicherung und Deckungssumme der Berufshaftpflichtversicherung (1.000.000,00 € für Personen- sowie 1.000.000,00 € für sonstige Schäden), nachzuweisen durch Versicherungsbestätigung, ggf. Eigenerklärung zur Erhöhung im Auftragsfall

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: Für mindestens 1 Mitarbeitenden: Nachweis über Eintragung im Berufsregister des Landes, in dem der Bewerber/die Bewerberin ansässig ist. Eintragung bei einer Architekten-/Ingenieurkammer o.ä.: Stadtplaner*in ODER Architekt*in Für mindestens 1 Mitarbeitenden: Nachweis über Eintragung im Berufsregister des Landes, in dem der Bewerber /die Bewerberin ansässig ist. Eintragung bei einer Architekten-/Ingenieurkammer o.ä.: Landschaftsarchitekt*in Die Anforderungen an die zwei Professionen (Stadtplaner*in oder Architekt*in UND Landschaftsarchitekt*in) können sowohl in einer Person als auch in zwei Personen nachgewiesen werden. Die Vordrucke VV-Bau 5-140 (Eigenerklärung zur Eignung) sowie die Eigenerklärung zu den EU-weiten Russland-Sanktionen sind vollständig ausgefüllt einzureichen.

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Einzureichen ist die Eigenerklärung zur Tariftreue und zur Zahlung des Mindestlohnes (Vordruck VV-Bau Anlage 5-330)

Kritérium: Zabezpečení informací

Popis výběrového kritéria: Versicherung der Einhaltung der Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung im Rahmen der Auftragsverarbeitung. Die einzureichende Erklärung ist in den Unterlagen zur Auftragsverarbeitung enthalten.

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazeni

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Preis

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 10

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Popis: Die Qualität setzt sich zu 80 % aus dem Dialogbeitrag (Angebotsbestandteil 1) und zu 10 % aus der Projektorganisation (Angebotsbestandteil 2) zusammen. Der Dialogbeitrag (Angebotsbestandteil 1, erste Gewichtung 80 %) besteht aus folgenden fünf Unterkriterien: 30 % Qualität des städtebaulichen Konzepts (Konzept, Umgang mit dem Bestand, Einbindung in den stadträumlichen und landschaftlichen Kontext, Adressbildung, räumliche Verbindungen, Anschlüsse an umliegende Quartiere und das Zentrum, Qualität des Lärmschutzes, Maßstäblichkeit, Denkmalschutz und Erhalt/Umnutzung von Gebäudesubstanz, Identität, Realisierbarkeit/Phasierung) 20 % Qualität des Freiraumkonzepts (Qualifizierung und Ergänzung von Freiraum, Entsiegelung, Umgang mit Bille und Kampbille, Hebung von

Freiraumpotenzialen, Zusammenspiel von Gewerbe, Wohnen und Freiraum, Integration in den Landschaftsraum, Freiraumverbindungen und -anschlüsse an umliegende Quartiere, Umgang mit öffentlichem, halböffentlichem und privatem Freiraum) 20 % Qualität des Nutzungskonzepts (Geeignete Anordnungen der Nutzungen, Innovationskraft, Flexibilität der Flächenbausteine, Einhaltung Trennungsgrundsatz, horizontale und vertikale Nutzungsverteilung, funktionale Verbindungen und Anschlüsse) 15 % Qualität des Erschließungskonzeptes (Funktionalität innere Erschließung, Einbindung in das bestehende Verkehrsnetz, Förderung Mobilitätswende, Umgang Querungen von Straßenräumen, Konzept für den ruhenden Verkehr, Anschluss in Richtung Bahnhof und Innenstadt, Wegeverbindungen im Landschaftsraum) 15 % Nachhaltigkeit und Resilienz (Umgang mit Hitze, Umgang mit Emissionen, Umgang mit Starkregenereignissen, Ökologische Grundkonzeption des Entwurfs, Flächeneffizienz, Umweltverträglichkeit) Projektorganisation (Angebotsbestandteil 2, erste Gewichtung 10 %) Kosten-, Termin- und Qualitätsmanagement (Leistungsintegration und Koordination aller Planungsbeteiligten, Entscheidungs-, Änderungs- und Schnittstellenmanagement). Kommunikation zwischen den Beteiligten (Planer, AG, Fachplaner, Nutzer, Behörden). Erläuterung der Verfügbarkeit und der Präsenz der Projektbeteiligten vor Ort (während Planung, Werkstatt, Beteiligung und Projektabschluss). Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)
Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 90

5.1.11. **Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 31/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://fbhh-evergabe.web.hamburg.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/cbcf130b-6868-4a98-b22d-71a740ef1186>

5.1.12. **Podmínky zadávání zakázek**

Podmínky řízení:

Předpokládané datum odeslání výzev k podávání nabídek: 12/04/2027

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://fbhh-evergabe.web.hamburg.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/cbcf130b-6868-4a98-b22d-71a740ef1186>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 11/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Gemäß § 56 Abs. 2 VgV, § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU.

Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer bei der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Vergabekammer bei der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Registrační číslo: 0d58af2a-78af-41f5-97e0-a3b6ddfae22e

Odbor: Amt für Verwaltung, Recht und Beteiligungen, Abteilung Beschaffungswesen

Poštovní adresa: Neuenfelder Straße 19

Obec: Hamburg

PSČ: 21109

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

Kontaktní místo: Amt für Verwaltung, Recht und Beteiligungen, Abteilung Beschaffungswesen

E-mail: beschaffungsstelle@bsw.hamburg.de

Telefon: +49 40428402659

Fax: +49 40427940026

Internetová adresa: <http://www.hamburg.de/bsw/>

Úlohy této organizace:

Kupující

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammer bei der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Registrační číslo: 19a7d79f-4d82-4e82-ae5c-6ee7ea5df0b5

Poštovní adresa: Neuenfelder Straße 19

Obec: Hamburg

PSČ: 21109

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

E-mail: vergabekammer@bsw.hamburg.de

Telefon: +49 40428403230

Fax: +49 40427940997

Internetová adresa: <https://www.hamburg.de/behoerdenfinder/info/11725154/>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen
Registrační číslo: 8b86c191-5948-4205-b1de-fd0ded8731e7
Odbor: Abteilung Beschaffungswesen
Poštovní adresa: Neuenfelder Straße 19
Obec: Hamburg
PSČ: 21109
Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)
Země: Německo
Kontaktní místo: Abteilung Beschaffungswesen
E-mail: beschaffungsstelle@bsw.hamburg.de
Telefon: +49 40428402659
Fax: +49 40427940026
Internetová adresa: <http://www.hamburg.de/bsw/>

Úlohy této organizace:

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

8.1. ORG-0004

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83
Obec: Bonn
PSČ: 53119
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Země: Německo
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Úlohy této organizace:
TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

03b5ea57-21bf-4103-8b8b-f816f5725189-01

Hlavní důvod změny

:

Oprava chyb kupujícího

Popis

:

Im Verfahrensbrief wurde ergänzt, dass die Unterlagen zur Eignung sowohl für den "Leistungserbringer Städtebau" als auch für den "Leistungserbringer Freiraum" einzureichen sind. Verfahrensbrief wurde ausgetauscht. Die nationale Bekanntmachung wurde zunächst mit dem falschen Formular versendet. Dies wurde korrigiert. In der Eignungsmatrix wurden Ziffer 3.4 und Ziffer 7.3 angepasst und das Dokument ausgetauscht.

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 50cee66d-6da0-41a7-9971-48ef7ff63e9b - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 13/08/2026 09:26:27 (UTC+02:00) východoevropský čas,
středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 565898-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 156/2026

Datum zveřejnění: 14/08/2026